



	Hinta* yhden käännössivun käännöksestä Kielelle	Hinta* yhden käännössivun käännöksestä Kieleltä
<b>Euroopankielet</b>		
englanti	6,19	5,69
saksa	6,89	6,19
ranska	6,89	6,19
italia	8,39	7,59
espanja	8,39	7,59
puola	8,39	7,59
bulgaria	8,39	7,59
serbia	9,79	9
bosnia	9,79	9
kroatia	9,79	9
montenegro	9,79	9
slovakki	9,79	9
sloveeni	9,79	9
tšekki	9,79	9
kreikankieli	10,49	9,79
unkari	10,19	9,29
latviankieli	10,19	9,29
liettuankieli	10,19	9,29
hollanti	11,19	10,49
portugali	9,79	9
albaniankieli	9,79	9
tanska	11,25	9,84
norja	11,25	9,84
viro	11,25	9,84
suomi	11,25	9,84
ruotsi	11,25	9,84
<b>IVY:ön kuuluvien valtioiden kielet</b>		
ukraina	5,48	6,89
romania	7,59	6,89
valkovenäjä	7,59	6,89
azeri	7,59	6,89
armeniankieli	7,59	6,89
kazakki	9,79	9,99
uzbekki	7,59	6,89
georgia	9,79	7,73
tadzikki	9,79	7,73
turkmeeni	9,79	7,73
tataari	9,79	7,73
kirgiisi	9,79	7,73



<b>Itämaiset kielet</b>		
turkki	13,36	11,95
heprea	11,95	11,19
arabia	11,95	11,19
kiina	16,89	13,39
korea	16,89	13,39
japani	16,89	13,39
vietnam	16,89	13,39
hindi	sopimuksen mukaan mutta vähentään 21,09€ 1800 merkkiä välilyönnillä	
bengali		
nepali		
Indonesian kieli		
malaiji		
mongoli		
afgaani(pushtu)		
afgaani(dari)		
persiankieli(farsi)		
thai		
laos		
<b>Muinaiset kielet</b>		
latinan kieli	sopimuksen mukaan mutta vähentään 21,09€1800 merkkiä välilyönnillä	
muinaiskreukankieli		
muinaistataari		
muinaisuzbekki		
muinaisvenäjä		
Harvinaiset kieletjamurteet		
telugu	sekä monimuutharvinaisetkieletjamurteet, hinnatsopimuksenmukaan	
tamili		
marathi		
khmer		
tagalog		
amharankieli		
burman kieli		
tagalog		
urdu		
flaami		
katalaani		



\*Hinnat on merkitty Venäjän ruplissa, mutta asiakkaan tilauksesta esitämme hinnat Yhdysvaltain dollareissa, euroissa tai muussa valuutassa. Yksi käännössivu vastaa yhtä MICROSOFT WORD – tekstinkäsittelyohjelmalla käännettyä sivua, joka sisältää 1800 merkkiä välilyönnit mukaan luettuina. Sivujen lopullinen määrä otetaan selville laskemalla merkit tekstissä, jonka kielelle käännös on tehty (poikkeuksena ovat kielet, joissa on käytössä hieroglyfikirjoitus).

Mahdollisuutta kääntää teksti hinnaston ulkopuolella oleville kielille tiedustele meidän päälliköiltämme.

### **Käännöksen hinta riippuu myös:**

**Tilauksen kiireellisyydestä.** Kun on tarve tehdä kiireinen käännös, niin käännöksen hinta kasvaa. Hinta voi kasvaa 10-100 prosentilla riippuen tarvittavasta määräajasta ja käännöksen vaikeudesta.

**Tiedostomuodosta, jossa teksti on esitetty käännettäväksi.** Usein joudutaan kääntämään tavallisten .doc, .txt tai .pdf –tiedostomuotojen rinnalla myös epätavallisissa muodoissa esitettyjä tekstejä muun muassa verkkosivujen tai ohjelmien kielellisiä tekstitiedostoja tai käsin kirjoitettujen sivujen skannattuja kuvia. Meidän kääntäjämme eivät ole ammatiltaan atk-suunnittelijoita eivätkä he ole käsialantutkijoita vaan he ovat ammattilaisia kääntäjiä. Näin ollen mitä vaikeampaa on saada selville tai erottaa kohdeteksti sitä enemmän käännös maksaa.

**Kieliparista.** Mikäli käännös on tehtävä yhdestä vieraasta kielestä toiseen, niin vahvistetut hinnat lasketaan yhteen. Käännettävä teksti käännetään ensin venäjäksi + käännös venäjästä tarvittavaksi vieraaksi kieleksi. Tämä sääntö ei ole yleinen. Meidän kääntäjämme osaavat yleensä useita kieliä ja he ovat valmiita tekemään käännöksiä erikoisella hinnalla, joka on tuplahintaa alempi.

**Käännöksen määrästä.** Tilauksen minimihinta on yksi käännössivu. Mikäli tilaukseen kuuluu yli 50 sivua, niin teemme tarjouksen.

Olemme joka tapauksessa valmiita kuulemaan ja käsittelemään sinun hintaehdotustasi. Käänny päälliköittemme puoleen, ja pääsemme varmasti yhteisymmärrykseen!

Kunnioittaen Viktor Sharashenidze  
APP Spb:n johtaja